

Man müsse einmal – wieder einmal, noch einmal – die verschiedenen Quellen herausfinden und die Leistungen präzise abgrenzen, die da genannt würden. Ich darf darauf aufmerksam machen, dass die Botschaft des Bundesrates in diesem Punkt so unklar nicht ist und genaue Zahlen an den Tag legt: Zahlen, die schwerlich zu kritisieren sind.

Die juristische Ausformulierung der Initiative, der Stand der heutigen Gesetzgebung auf diesem Gebiet, die Fixierung der Beiträge der öffentlichen Hand in der Verfassung auf dieser Höhe, die Kosten der Initiative bei der gegenwärtigen und zukünftigen Finanzlage des Bundes – all das sind im Prinzip Gründe, die dazu führen, dass die Initiative abgelehnt werden muss.

Ich habe gesagt, es gebe noch einen besseren Weg. Ich meine denjenigen, die Initiative zurückzuziehen und damit im Prinzip das Feld freizumachen für das, was jetzt geschehen muss: eine Lösung zu finden, die breit abgestützt ist, um einen Fortschritt auf dem Gebiet des Ausbaus der AHV zu realisieren.

Dreifuss Ruth, conseillère fédérale: Etant donné l'heure avancée, j'aimerais simplement confirmer la position du Conseil fédéral. Il vous propose de recommander au peuple et aux cantons de rejeter l'initiative populaire «pour l'extension de l'AVS et de l'AI». Les arguments ont été fort bien exposés par le rapporteur de la commission. Les points de cette initiative réalisés dans le cadre de la 10e révision de l'AVS ont aussi été fort bien présentés par M. Onken. S'agissant des points qui restent à réaliser, le Conseil fédéral considère clairement qu'ils ne peuvent pas être acceptés tels quels.

J'aimerais faire une remarque concernant le taux de 25 pour cent de participation de la Confédération ou des pouvoirs publics. De 20,05 à 25 pour cent le saut est important, surtout avec la facture que représenterait l'acceptation de cette initiative. Mais notez que l'on ne s'oppose cependant pas non plus ici à toute augmentation de cette part à l'avenir.

Je l'ai souligné ce matin: on ne peut pas à la fois dire que le financement de la sécurité sociale repose trop lourdement sur le facteur de production «travail» et se priver des autres sources de financement qui passent par l'intermédiaire d'un subventionnement public, quelle que soit finalement la source de ces ressources publiques.

La remarque de M. Huber me paraît donc tout à fait à sa place en relation avec cette initiative. Mais elle n'est certainement pas une philosophie qui devrait maintenir à tout jamais au bas niveau où elles sont actuellement les subventions fédérales et cantonales.

Eintreten ist obligatorisch

L'entrée en matière est acquise de plein droit

Detailberatung – Discussion par articles

Titel und Ingress, Art. 1

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre et préambule, art. 1

Proposition de la commission

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 2

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag Onken

.... die Initiative anzunehmen.

Art. 2

Proposition de la commission

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition Onken

.... d'accepter l'initiative.

Abstimmung – Vote

Für den Antrag der Kommission

27 Stimmen

Für den Antrag Onken

2 Stimmen

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble

Für Annahme des Entwurfes

27 Stimmen

Dagegen

1 Stimme

An den Nationalrat – Au Conseil national

92.314

Standesinitiative Jura Krankenversicherung. Zahnarztkosten und Hauspflege. Freizügigkeit

Initiative du canton du Jura Assurance-maladie. Soins dentaires et à domicile. Libre passage

Wortlaut der Initiative vom 10. Dezember 1992

Der Kanton Jura lädt die eidgenössischen Räte gestützt auf Artikel 93 Absatz 2 der Bundesverfassung ein, folgende Standesinitiative zur Krankenversicherung zu prüfen:

1. Das Budget für das Gesundheitswesen soll aufgestockt werden:

– mit Geldern, die anderen Budgets entnommen werden (Lastentransfer);

– mit Geldern aus Treibstoffzöllen und der Alkohol- und Tabaksteuer.

Mit diesen zusätzlichen Geldern soll der Bund den Krankenkassen einen Beitrag leisten an die Finanzierung der obligatorischen Übernahme

a. der Zahnarztkosten;

b. der Hauspflege.

2. Mit der Einführung einer obligatorischen Krankenversicherung sollen ergänzend die beiden folgenden Postulate verwirklicht werden:

a. Streichung der Versicherungsvorbehalte;

b. Freizügigkeit beim Wechsel der Krankenkasse unter Wahrung des Pluralismus und der Unabhängigkeit der Krankenkassen.

Texte de l'initiative du 10 décembre 1992

Le canton du Jura, se fondant sur l'article 93 alinéa 2 de la Constitution fédérale, invite les Chambres fédérales à examiner l'initiative suivante visant l'assurance-maladie:

1. Augmentation du budget fédéral de la santé

– par prélèvement sur d'autres budgets (transfert des charges);

– par prélèvement sur les redevances fédérales en matière de carburant, d'alcool et de tabac

pour contribuer à financer la prise en charge obligatoire par les caisses-maladie

a. des soins dentaires;

b. des soins à domicile.

2. Complémentairement à l'instauration d'une assurance-maladie obligatoire, revendiquer les deux corollaires suivants:

a. abolition des réserves;

b. libre passage d'une caisse-maladie à l'autre en maintenant leur pluralisme et leur indépendance.

Onken Thomas (S, TG) unterbreitet im Namen der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit (SGK) den folgenden schriftlichen Bericht:

Die Kommission befasste sich am 29. März 1994 mit der Standesinitiative und hörte dabei die von ihr eingesetzte Subkommission an, die zuvor die Initiative geprüft hatte. Die Kommission hat die vier konkreten Forderungen zur Ausgestaltung der Krankenversicherung sowie die Finanzierungsvorschläge zur Kenntnis genommen.

Erwägungen der Kommission

1a. Obligatorium und Zahnarztkosten: Diese Forderung ist, soweit sie sich auf krankheitsbedingte Zahnbehandlungen bezieht, durch das in der Frühjahrssession 1994 verabschiedete Bundesgesetz über die Krankenversicherung abgedeckt. Weitergehende Wünsche wurden in der Kommission umfassend diskutiert. Eine Übernahme durch die obligatorische Krankenversicherung hat die Kommission jedoch aus Kostengründen, aber auch aus Gründen der Eigenverantwortung abgelehnt.

1b. Obligatorische Übernahme der Hauspflegekosten: Diese ist im neuen Krankenversicherungsgesetz enthalten. Das Anliegen ist somit erfüllt.

2a./2b. Das neue Krankenversicherungsgesetz führt in Artikel 1 das Obligatorium der Krankenversicherung ein. Es räumt überdies mit den Vorbehalten auf, die bisher die Freizügigkeit behinderten. Beide Forderungen sind deshalb erfüllt.

3. Finanzierung des Gesundheitswesens: Der Kanton Jura erwartet Mittel «aus anderen Budgets» sowie aus den Treibstoffzöllen und der Alkohol- und Tabaksteuer.

Die Verwirklichung dieser beiden Begehren bedarf einer Verfassungsänderung. Die Kommission rät von einem solchen Vorgehen ab. Auch das neue Krankenversicherungsgesetz geht von einer Finanzierung aus allgemeinen Bundesmitteln aus. Dabei sollen die Bundesbeiträge für die Prämienverbilligungen nunmehr an die Kantone gehen, die sie zusammen mit den eigenen Beiträgen den sozial Schwächeren zukommen lassen. Die Standesinitiative verlangt hingegen, dass das alte System beibehalten wird, bei dem die Bundesbeiträge zum Sozialausgleich an die Krankenkassen ausbezahlt werden. Die Kommission erachtet es jedoch als ein Gebot der Zeit, dass solche «Streusubventionen» durch gezieltere, individuellere Lösungen ersetzt werden.

Aus den angeführten Gründen betrachtet die Kommission die Standesinitiative als durch das neue Krankenversicherungsgesetz weitgehend erfüllt.

Onken Thomas (S, TG) présente au nom de la Commission de la sécurité sociale et de la santé publique (CSSS) le rapport écrit suivant:

La commission a examiné l'initiative le 29 mars 1994. Elle a préalablement entendu la sous-commission qu'elle avait chargée d'un défrichage préliminaire des propositions qu'elle contenait, concernant, d'une part, un plan de réorganisation de l'assurance-maladie en quatre points, d'autre part, une modification du mode de financement.

Considérations de la commission

1a. Prise en charge obligatoire des soins dentaires: la nouvelle loi fédérale sur l'assurance-maladie adoptée lors de la session de printemps 1994 prévoit déjà la prise en charge obligatoire de ces soins, pour autant qu'ils s'agisse de soins médicaux. La commission n'en a pas moins débattu de l'opportunité d'une extension des dispositions pertinentes: mais elle a rejeté l'idée d'une prise en charge des soins non strictement médicaux par l'assurance obligatoire, pour des raisons financières, d'une part, mais aussi parce qu'elle estime que ces soins ressortissent à un choix individuel, d'autre part.

1b. Prise en charge obligatoire des soins à domicile: cette disposition est prévue dans la nouvelle loi sur l'assurance-maladie. L'objectif visé par l'initiative est donc atteint.

2a./2b. Abolition des réserves et libre passage: la nouvelle loi sur l'assurance-maladie établit à l'article 1er le caractère obligatoire de l'assurance-maladie. D'autre part, elle abolit les

obstacles qui empêchaient précédemment le libre passage d'une caisse à l'autre. L'un et l'autre objectifs visés par l'initiative sont donc atteints.

3. Alimentation du budget de la santé: le canton du Jura souhaite que ce budget soit augmenté «par prélèvement sur d'autres budgets» et qu'il lui soit affecté une partie du produit des taxes perçues sur les carburants, l'alcool et le tabac. L'une et l'autre propositions impliqueraient une modification préalable de la Constitution – une démarche que la commission déconseille d'engager. La nouvelle loi sur l'assurance-maladie elle-même repose en effet sur le principe d'un financement par le budget général de la Confédération. Cette loi prévoit par ailleurs que les subsides fédéraux accordés au titre de la réduction des primes sont versés aux cantons, à charge pour eux de les reverser, avec leurs propres subsides, aux personnes défavorisées. Or, l'initiative propose le maintien de l'ancien système, selon lequel les subsides fédéraux sont versés aux caisses-maladie. La commission estime cependant que le temps est aujourd'hui venu de substituer à ce «saupoudrage» des aides des solutions ciblées.

En conséquence, et compte tenu des nouvelles dispositions de la loi sur l'assurance-maladie adoptée récemment, la commission considère que les objectifs visés par l'initiative sont pour l'essentiel atteints.

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt einstimmig, die Initiative abzuschreiben.

Proposition de la commission

La commission propose, à l'unanimité, de classer l'initiative.

Angenommen – Adopté

An den Nationalrat – Au Conseil national

93.054

Alkoholzehntel Dîme de l'alcool

Bericht des Bundesrates vom 14. Juni 1993 (BBI II 1119)
Rapport du Conseil fédéral du 14 juin 1993 (FF II 1059)

Beschluss des Nationalrates vom 28. Februar 1994
Décision du Conseil national du 28 février 1994

Onken Thomas (S, TG) unterbreitet im Namen der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit (SGK) den folgenden schriftlichen Bericht:

Inhalt des Berichtes

1. Der 94. Bericht über den sogenannten Alkoholzehntel, den Anteil der Kantone am Reinertrag der Eidgenössischen Alkoholverwaltung (EAV), umfasst die drei Geschäftsjahre 1988/89, 1989/90 und 1990/91.

2. Durch eine Änderung der Bundesverfassung (Art. 32bis Abs. 9) wurde der Kantonsanteil am Reinertrag der EAV vom Geschäftsjahr 1985/86 an von 5 Prozent auf neu 10 Prozent erhöht. Zugleich wurde dessen Verwendung auf den gesamten Suchtmittelbereich ausgeweitet («... für die Bekämpfung des Alkoholismus, des Suchtmittel-, Betäubungsmittel- und Medikamentenmissbrauchs in seinen Ursachen und Wirkungen ...»).

3. Gemäss Verordnung des Bundesrates vom 26. Februar 1986 über die Vermögensbereinigung zwischen den Kantonen und der EAV wird den Kantonen seit 1987 die Hälfte des Vermögens in fünf jährlichen Raten ausbezahlt. In der 94. Berichtsperiode kamen die letzten drei Jahresraten zur Auszah-

Standesinitiative Jura Krankenversicherung. Zahnartzkosten und Hauspflege. Freizügigkeit

Initiative du canton du Jura Assurance-maladie. Soins dentaires et à domicile. Libre passage

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1994
Année	
Anno	
Band	II
Volume	
Volume	
Session	Sommersession
Session	Session d'été
Sessione	Sessione estiva
Rat	Ständerat
Conseil	Conseil des Etats
Consiglio	Consiglio degli Stati
Sitzung	08
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	92.314
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	09.06.1994 - 08:00
Date	
Data	
Seite	617-618
Page	
Pagina	
Ref. No	20 024 324

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.

Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.

Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.